Louis-Philippe Dalembert

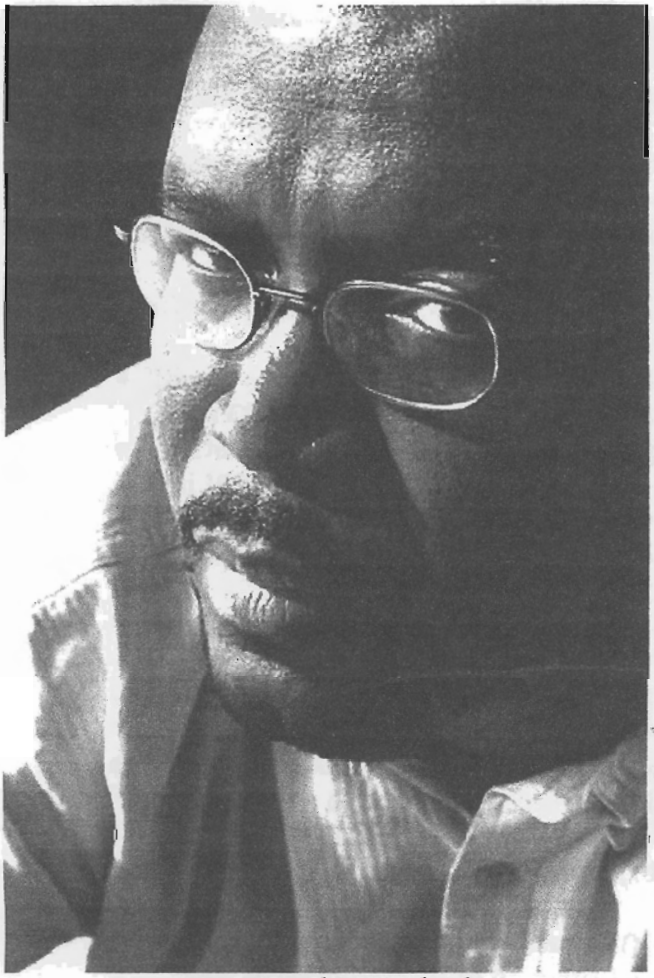

photo © Daniel Mordzinski
Paris, 2003

Louis-Philippe Dalembert est né le 8 décembre 1962 à Port-au-Prince (Haïti). Grand voyageur (les Amériques du Nord et du Sud, les Caraïbes, l'Afrique du Nord et l'Afrique noire, le Moyen-Orient, l'Europe), ses adresses se suivent et ne se ressemblent pas. Cet homme-tortue, ce vagabond comme il se définit lui-même, a vécu une dizaine d'années à Paris, où il a réalisé ses études universitaires et exercé la profession de journaliste. Séjourne une première fois à Rome en 1994/95, en tant que pensionnaire de la très convoitée Villa Médicis. Après un bref retour au pays natal (1996), un voyage de plusieurs mois dans les Andes l'aide à s'éloigner de la politique. Détenteur d'une bourse de résidence UNESCO-Aschberg, il séjourne longuement à Jérusalem, d'où il visite pour la seconde fois Israël, la Palestine, l'Egypte, la Jordanie, une partie du monde qui influence beaucoup sa poésie.

Dalembert élabore, aussi bien en poésie qu'en prose, une œuvre fortement marquée par les thématiques du vagabondage, concept qu'il préfère à celui de l'errance, et de l'enfance. Les deux thématiques semblent liées dans l'esprit de l'auteur pour qui on passe de l'enfance à l'âge adulte comme on émigre d'un pays à un autre. La thématique du vagabondage surtout est ainsi présente dès ses tout premiers livres; même si l'enfance n'est pas de reste. Une troisième thématique récurrente chez Dalembert: la Bible, mieux l'Ancien Testament, trace d'une éducation familiale très religieuse placée sous le signe du shabbat.

Louis-Philippe Dalembert est par ailleurs diplômé de l'Ecole normale supérieure de Port-au-Prince, diplômé de l'Ecole supérieure de journalisme de Paris et auteur d'une thèse de doctorat en littérature comparée sur l'écrivain cubain Alejo Carpentier (université de Paris III-Sorbonne Nouvelle).

Louis-Philippe Dalembert vit aujourd'hui entre Paris et Rome, où il a été pendant cinq ans vice-secrétaire culturel de l'Institut Italo-Latino-américain.

Oeuvres principales:

Romans:

- *Le Crayon du bon Dieu n'a pas de gomme*. Paris: Stock, 1996; Paris: Le Serpent à Plumes (Motifs), 2004; Port-au-Prince: Presses Nationales d'Haïti, 2006.
- *L'Autre face de la mer*. Paris: Stock 1998; Paris: Le Serpent à Plumes, 2005; Port-au-Prince: Presses Nationales d'Haïti, 2007.
- *L'Île du bout des rêves*. Paris: Bibliophane/Daniel Radford, 2003.
- *Rue du Faubourg Saint-Denis*. Monaco: Du Rocher, 2005.

Possibilité d'intervention à l'AF d'Helsingor

- *Les dieux voyagent la nuit*. Monaco: Du Rocher, 2006.

Récit:

- *Vodou! Un tambour pour les anges*, récit. Photos de David Damoison, Préface de Laënnec Hurbon. Paris: Autrement, 2003.

Recueils de nouvelles:

- *Le Songe d'une photo d'enfance*. Paris: Le Serpent à Plumes, 1993; Paris: Le Serpent à Plumes (Motifs), 2005.
- *Histoires d'amour impossibles... ou presque*. Monaco: Le Rocher, 2007.

Nouvelles dans des ouvrages collectifs:

- "Macaronade". *Le Serpent à Plumes* 15 (printemps 1992): 23-26. Également publié dans: *Le Grand Cri caraïbe* (collectif). Paris: Serpent à Plumes, 1995: 91-110.
- "La Dernière Bataille du général Pont-d'Avignon". *Vents et Marées* (Ile de La Réunion) 4 (mai 1993): 96-99.
- "Le Songe d'une photo d'enfance". *Passages* (Paris) 58 (novembre 1993): 44-45.
- "Personne ne bouge". *Revue de la Sorbonne Nouvelle*. Paris, 1995.
- "La Frontière". *l'Encrier renversé* (Castres) 34 (printemps 1997): 62-65.
- "Macaronade". *Od Haitija do Madagaskara: Antologija frankofone prie* (collectif). Belgrade: Clio, 1997: 7-19.
- "L'Étoile de Santiago". *À peine plus qu'un cyclone aux Antilles* (collectif). Rochefort: Balcon sur l'Atlantique/Le temps qu'il fait, 1998: 95-103.
- "Les Intouchables". *Les Chaînes de l'Esclavage* (collectif). Paris: Florent-Massot, 1998: 135-149; *Île en île*, 2000; *Dernières nouvelles du colonialisme* (collectif). La Roque d'Anthéron: Vents d'ailleurs, 2006: 25-47.
- "Liens de sang". *Le Serpent à Plumes* 30 (1996): 17-20. Également publié dans: *Passerelles* (Thionville) 18-19 (hiver 1999): 73-78.
- "Histoire de danse et de pluie". *Calabash* (New York) 1.1 (September 2000): 1-10.
- "Le jour où j'ai pleuré". *Île en île*, 2003; *La Nouvelle Revue Française* 576 (janvier 2006): 202-214.
- "Liens de sang". *Riveneuve Continents* 4 (printemps 2006): 207-215.
- "Les bas-fonds de la mémoire". *Riveneuve Continents* 5 (automne 2007): 303-311.

Poésie:

- *Evangile pour les miens*. Port-au-Prince: Choucoune, 1982.
- *Et le soleil se souvient* (suivi de) *Pages cendres et palmes d'aube*. Paris: l'Harmattan, 1989.
- *Ces îles de plein sel et autres poèmes*. Ivry-Sur-Seine: Silex/Nouvelles du Sud, 2000.
- *Poème pour accompagner l'absence*. Montréal: Mémoire d'encrier, 2005.

Poésie dans des ouvrages collectifs:

- *Du temps et d'autres nostalgies*. Les *Cahiers de la Villa Médicis* 9.1 (1995): 24-38.
- *Ces îles de plein sel*. *Vwa* (La Chaux-de-Fonds) 24 (1996): 151-171.
- *Dieci poesie (Errance)*. *Quaderni di via Montereale* (Pordenone) 4 (2000).
- "Poème pour accompagner l'absence". *Revi Kiltir Kreol* (Maurice) 4 (October 2004): 60-68.
- "Sarajevo hormis son poète". *Prosopopées urbaines, Anthologie poétique d'inédits*. Suzanne Dracius, éd. Fort-de-France: Desnel, 2006: 31-33.

Enregistrements sonores:

- "Caraïblues". RFI, août 1991.

Articles sélectionnés:

- "René Depestre opine sur la situation en Haïti". *Le Courrier*, Port-au-Prince (16-23 mai 1986): 6-9.
- "Haïti, l'île de tous ses rêves". *Politis* (Paris) 39 (1988): 44-45. (Sur René Depestre).
- "La Génération parricide". *Passages* (Paris) (1992): 63. (Sur Patrick Chamoiseau).
- "Le Mal qui nous habite". *Passages* (février 1993): 7-9. (Entretien avec Julia Kristeva).
- "Une affaire d'honneur". *Passages* 55 (mai 1993): 60. (Sur Gabriel García Márquez).
- "Le Salaud sublime". *Passages* 54 (mars 1993): 67. (Sur Borges).
- "Vol au-dessus des vagues". *Passages* 59 (1993): 74-75. (Sur Amin Maalouf).
- "Contre l'absolu identitaire". *Passages* 60 (1994): 10-14. (Entretien avec Edouard Glissant).
- "L'Afrique du Sud sans nostalgie". *Passages* 60 (1994): 79. (Sur Breyton Breytenbach).
- "L'Amérique enterrée". *Passages* 62 (juin 1994): 70. (Sur Carlos Fuentes).
- "Les Bas-fonds de la vie". *Passages* 64 (octobre 1994): 56. (Sur Juan Carlos Onetti).
- "Sur Jorge Semprun". *Passages* 66 (décembre 1994): 61.
- "Postface". Cabrera, Lydia. *Bregantino Bregantin* (suivi de) *Davi-yé-yé et Dabé; Le fils du bélier* (Francis de Miomandre, trad.). Paris: Mercure de France, 1995: 54-59.
- "Habiter la langue". *Dialogues* 48-49 (décembre 1996) 38-39.
- "René Depestre au détour de ses rêves". *Notre-Librairie* 133 (1998): 136-143.
- "Exil et Diaspora: une littérature en migration". *Notre-Librairie* 133 (1998): 40-45.
- "Le *real maravilloso* d'Alejo Carpentier". *Formes et imaginaire du roman.* (Textes réunis par Jean Bessière et Daniel-Henri Pageaux.) Paris: Honoré Champion, 1998: 135-148.
- "L'homme qui ne voulait pas être changé en statue de sel ". *Notre-Librairie* 138-139 (2000): 6-11. (Sur Dany Laferrière).
- "Préface". Fignolé, Jean-Claude. *Les Possédés de la pleine lune* (Maurizio Ferrara, trad.) Rome: Edizioni Lavoro, 2000: vii-xiii.
- "Préface". Dusseck, Micheline. *Echi del Caribe* (Barbara Bertoni, trad.) Rome: Edizioni Lavoro, 2000: vii-xviii.
- "Escribir en Haiti" (article tiré d'une interview accordée à Monica Blondi). *Lateral* (Barcelona) 98 (février 2003): 32-33.
- "Une montagne en cache toujours une autre". *Mon Roumain à moi.* Port-au-Prince: Presses Nationales d'Haïti, 2007: 285-91.
- "So Shocking!" *Une journée haïtienne*, textes réunis par Thomas C. Spear. Montréal: Mémoire d'encrier / Paris: Présence africaine, 2007: 35-38.

Direction d'ouvrages:

- *I Caraibi prima di Cristoforo Colombo: la Cultura del popolo Taíno* (in collaborazione con Carlo Nobili e Daniela Zanin). Rome: Istituto Italo-Latino Americano, 1998.
- *Haiti attraverso la sua letteratura.* Rome: Istituto Italo-Latino Americano, 2000.
- "La Méditerranée Caraïbe". *Passerelles* 21 (automne-hiver 2000). Numéro spécial de la revue (Thionville, France), consacré à 35 auteurs et critiques de la Caraïbe francophone, hispanophone et anglophone, dont Chamoiseau, Condé, Confiant, Danticat, Depestre, W. Harris, Laferrière, E. Manet, Métellus, E. Nunez, Ollivier, Phelps, C. Phillips, Z. Valdés.
- *Les Peintres du vodou – I pittori del vudù.* Catalogue bilingue de l'exposition du même nom. Rome: Istituto Italo-Latino Americano/Edizioni Diagonale, 2001.

Travaux universitaires:

- "La Représentation du vaudou dans l'oeuvre de René Depestre". Mémoire de maîtrise en Littérature Générale et Comparée sous la direction du Prof. Daniel-Henri Pageaux; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle: 1988.

- "Lo real maravilloso et le réalisme merveilleux". Mémoire de DEA en Littérature Générale et Comparée sous la direction du Prof. Daniel-Henri Pageaux; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle: 1989.
- "La représentation de l'Autre: le Noir dans l'oeuvre de Alejo Carpentier". Thèse de Doctorat de IIIe cycle en Littérature Générale et Comparée sous la direction du Prof. Daniel-Henri Pageaux; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle: 1996.

Prix et distinctions littéraires:

- 1987 Grand prix de poésie de la Ville d'Angers pour le recueil *Et le soleil se souvient* (sur manuscrit).
- 1997 Écrivain résident à Mishkenot Sha'ananim, Jérusalem. Bourse Unesco/Aschberg.
- 1994-1995 Pensionnaire de la Villa Médicis à Rome.
- 1998 Bourse Poncetton de la Société des Gens de Lettres, pour *L'Autre face de la mer*.
- 1999 Prix RFO du Livre, pour *L'Autre face de la mer*.
- 2008 Prix Casa de las Américas, pour *Les dieux voyagent la nuit*.

Sur Louis-Philippe Dalembert:

- Blondi, Monica. "*Le Songe d'une photo d'enfance* di Louis-Philippe Dalembert, traduzione e commento." Mémoire de maîtrise sous la direction de Françoise Bonali Fiquet et Alba Pessini. Università degli Studi di Parma, Facoltà di Letteratura e Filosofia, Année Académique 2001-2002.
- Blondi, Monica. "Di tartarughe erranti". *Nigrizia* 2 (février 2004): 63-65.
- Blondi. Monica. "Louis-Philippe Dalembert: il sogno di un'infanzia haitiana". *Palazzo Sanvitale* (Voci dei Caraibi - Gli scrittori francofoni d'oltremare), 12 (2004): 71-77.
- Chemla, Yves. "*Le Crayon du bon Dieu n'a pas de gomme* de Louis-Philippe Dalembert". *Pour Haïti*. Paris, 1996.
- Dumas, Pierre-Raymond. "Louis-Philippe Dalembert." *Panorama de la littérature haïtienne de la diaspora, anthologie et critique*. Port-au-Prince: L'Imprimeur II, 2000: 138-140.
- Florent, Françoise. *Découvrir Haïti à travers ses écrivains. Romans, contes, nouvelles, articles, essais...* (recueil de textes). Bruxelles: Echanges et Synergie, Bruxelles, 2000.
- Ghinelli, Paola. *Archipels littéraires. Entretiens avec Chamoiseau, Condé, Confiant, Brival, Maximin, Laferrière, Pineau, Dalembert, Agnant*. Montréal: Mémoire d'encrier, 2005: 123-140.
- Hoyet, Marie-José. "Le songe haïtien de Louis-Philippe Dalembert". *Bérénice* 2.5 (juillet 1994): 294-299.
- Léonidas, Jean-Robert. "Le Crayon du Bon Dieu n'a pas de gomme". *Haïti-Progrès* 14.39 (8-14 décembre 1996): 13.
- Magnier, Bernard. "Le Serpent à Plumes fait sa mue". *Jeune-Afrique* 1716 (25 novembre-1er décembre 1993): 60.
- Manet, Eduardo. "Le Crayon du Bon Dieu n'a pas de gomme". *Page des libraires* (février-mars 1997).
- Parisse, Giovanna. "La matita del Buon Dio non ha la gomma". *Palaver* 10 (1997-98): 169-171.
- Pessini, Alba. "Faustino a Salbunda". *Indice*, avril 1998.
- Pessini, Alba. "Louis-Philippe Dalembert, une enfance à Salbounda". *Villes d'îles et villes d'exil* (Alba Pessini, éd.) Parma: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di lettere e filosofia, 2002: 165-193.
- Pessini, Elena. "Ces îles de plein sel et autres poèmes". *Studi Francesi* (Torino) 45.133 (gennaio-aprile 2001): 196-197.
- Rebuffini, Emanuele. "Il lustrascarpe Faustino ricerca la sua infanzia". *Il Nostro Tempo* (Rome) 10 (15 mars 1998).

- Riviello, Lidia. "Libro aperto. Haiti, fortezza di fuoco e miseria". *Avvenimenti*. Roma (19 juillet 1998): 64-65.
- Villata, Adriano. "La matita del Buon Dio non ha la gomma". *Verso l'Arte* (Roma) (février 1998): 12.
- Waberi, Abdourahman A. "Le Temps et l'exil". *Le Monde diplomatique* (décembre 1993): 30.
- Wylie, Hal. "Le Songe d'une photo d'enfance". *World Literature Today* 68.3 (Summer1994): 620.
- Wylie, Hal. "Le Crayon du Bon Dieu n'a pas de gomme". *World Literature Today* 7.4 (Autumn 1997): 850-51.

Traductions:

auf Deutsch:

- *Die Insel am Ende der Träume*. Trad. Peter Trier. Kehl: Litradukt, 2007.
- *Gottes Bleistift hat keinen Radiergummi*. Trad. Peter Trier. Kehl: Litradukt, 2007.

in English:

- "The Story of Dance and Rain". ("Histoire de danse et de pluie"). Trad. Anne M. François. *Calabash* (New York) 1.1 (Septembre 2000): 1-10.

en español:

- *El lápiz del buen Dios no tiene goma*. Trad. Manuel Serrat Crespo. Madrid: Ediciones del Bronce, 2002.
- *La otra cara del mar*. Trad. Manuel Serrat Crespo. Barcelona: Ediciones del Cobre, Barcelona, 2004.

in italiano:

- *La matita del Buon Dio non ha la gomma*. Trad. Maurizio Ferrara. Roma: Edizioni Lavoro, 1997.
- *Dieci poesie* (*Errance*). Trad. Maria Pia De Paulis. *Quaderni di via Montereale* (Pordenone), 4 (2000).
- "Frontiere Proibite" ("Frontières Interdites") et "Caraiblues". Trad. Monica Blondi. *Palazzo Sanvitale* (numéro spécial, Voci dei Caraibi - Gli scrittori francofoni d'oltremare) 12 (2004): 79-91, 93-109; "Frontiere Proibite" (paru également dans) *The Agronomist*. DVD con libro (*L'Isola d'acqua*, a cura di Danilo Manera. Collana: Real Cinema) : 83-93. Milano: Giangiacomo Feltrinelli Editore, 2005.

På Dansk:

- "Macaronade." *Rosita. Noveller og digte fra Haiti*. Trad. Ingegerd Nissen Petersen. Copenhagen: Udkommer, 2002.

In Serbo:

- "Macaronade". Trad. Vesna Cakeljic. *Od Haitija do Madagaskara: Antologija frankofone prie* (collectif). Belgrade: Clio, 1997: 7-19.

Liens sur Louis-Philippe Dalembert

sur « île en île »:

- « Les intouchables », nouvelle.
- « Le jour où j'ai pleuré », nouvelle lue par l'auteur.

ailleurs sur le web - textes de Louis-Philippe Dalembert:

- « L'Étoile de Santiago » (extrait). (Office du Livre, Poitou-Charentes).
- « La Frontière ». Nouvelle en ligne sur le site "Nouvelles / Cuentos / Short Stories" (U. Laval).
- Louis-Philippe Dalembert (en italien), trois poèmes des *Pages cendres et palmes d'aube* traduits par Annamaria Coppola. *Futine Mute* 1.8 (settembre 1999).

autres sites et critique:

- Istituto Italo-Latino Americano (Rome).
- Louis-Philippe Dalembert, entretien vidéo avec Daniel Picoly pour *L'Île au bout des rêves* (sur l'émission *Tropismes* du 10 décembre 2006, RFO).
- Louis-Philippe Dalembert, présentation de l'auteur en italien (nonLeggere.it).

- Chemla, Yves. "Comprendre depuis l'autre bord de l'eau". *Boutures* 1.3 (septembre 2000): 41-45.
- Chemla, Yves. *Rue du Faubourg Saint-Denis*, note de lecture parue dans *Haiti-Tribune* (1er quinzaine septembre 2005).
- Forest-Abou Mansour, Anne. "Quand l'humour l'emporte", compte rendu de *Rue du Faubourg Saint-Denis*. SiteArtMag (novembre 2005).
- Mabanckou, Alain. "Faites donc un tour rue du Faubourg Saint-Denis", blog de l'auteur (20 septembre 2005).
- Waberi, Abdourahman. "Haïti chérie: Le temps et l'exil" compte rendu du *Crayon du bon Dieu n'a pas de gomme*. *Le Monde Diplomatique* (décembre 1996): 30.

Retour:

- littérature haïtienne
- littérature @ « île en île »

tous droits réservés © 2000-2008
http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/paroles/dalembert.html
mise en ligne : 21 décembre 2000 ; mise à jour : 15 mai 2008